

KÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXV. évfolyam
7611. szám
4 oldal,
30 bani
Péntek,
1969.
szeptember 5

NICOLAE CEAUȘESCU, ROMÁNIA SZOCIALISTA KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMTANÁCSA ELNÖKÉNEK HIVATALOS LÁTOGATÁSA IRÁNBAN

TEHERÁN. — Nicolae Ionescu és Paul Finanțu, az Agerpres külföldi tudósítói jelentik:

Nicolae Ceașescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és felesége, Elena Ceașescu, csütörtökön Perszopoliszba és Sirazba utazott.

A román vendégek egy külön repülőgépen Siraz felé vették útjukat.

A két ország állami zászlóival díszített repülőterén Nicolae Ceașescut, az Államtanács elnökét, akinek kíséretében van Ilie Verdet, a Minisztertanács első alelnöke, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Ion Avram gépgyártóipari miniszter, Alexandru Albescu helyettes külkereskedelmi miniszter és a román államfő iráni diszkiserele — és az Államtanács elnökének feleségét, Bacher Pirniya, Fars tartomány főkommandója, N. Mimbasián altábornagy, a 3. iráni hadtest parancsnoka, Safai, Siraz polgármestere és más hivatalos személyek fogadják.

A repülőtéren felsorakozott katonai század tisztelgése és a két ország nemzeti himnuszának elhangzása után a román vendégek felszállnak egy helikopterre, amely Perszopolisz felé veszi útját.

Az I. Dareiosz által időszámításunk előtt 500 körül és utódai által később épített fényűző perszopoliszi paloták romjai felbecsülhetetlen műkincsek, hiszen a világ első birodalmának első nagyszabású művészeti megnyilatkozásai közé tartoznak.

A perszopoliszi romok igazi, kőbe vésett történelem könyvhöz hasonlítanak.

A román vendégek felmennek a perszopoliszi régészeti csoporthoz tartozó nagy paloták belsejébe vezető monumentális lépcsőn.

Megtekintik a száz oszlop csarnokát, a könyvtár romjait, Xerxes kapuját és a többi emléket, amely egytől egyig műalkotás.

A Perszopolisz első, lenyűgöző arányú — 450 méter hosszú és 300 méter széles — teraszát, amelynek 20 méteres oszlopai még ma is dacolnak az idővel, egy óriási köztömbökkel megerősített fal romjai veszik körül.

Az Államtanács elnöke, feleségével és a kíséretében lévő személyekkel Perszopolisz romjai között nyomon követi azt az utat, amelyet két és fél évezreddel ezelőtt a paloták lakói jártak, hogy eljuthassanak az Apadanaba, a királyi ünnepeknek termébe. A falomoktól körülvevő négyoszlopos csarnokban még áll annak a hatosával elhelyezett 36 oszlopnak a talapzata, amelyre a terem boltozata támaszkodott. A cédrusfából faragott oszlopok — akárcsak Perszopolisz összes palotái — tűz martalékává lettek a III. Dareiosz és a Makedóniai Sándor kegyetlen összecsapásában.

Több mint két ezer esztendeig vastag homokréteg rejtette el a világ szeme elől e kincseket, amelyeket csak az 1931-ben kezdődött régészeti ásások adtak visz-

szá az egyetemes kultúra és művészet tárházának. Befejezésül a vendégek megtekintik az elegáns nyolcszögű, kívülről fajszzsal burkolt pavilonban berendezett Pars Múzeumot.

A múzeumban különböző, főként kerámiatárgyak láthatók, amelyeket a régészek a paloták romjai között tártak fel, mitológiai ihletű feldoborművek, szobrocskák, feliratos kis agyagtáblák, amelyek valamikor a perszopoliszi régi könyvtár 30 000 „kötetnek” lapjai voltak.

Távozóban az Államtanács elnöke és Elena Ceașescu elvtársnő a következőket írták a régészeti komplexum diszkönyvébe: „Az antik Perszopolisz, amelyet rendkívül nagy érdeklődéssel tekintünk meg, megismertette velünk a civilizáció és a kultúra ragyogó hagyományával rendelkező nép évezredes történelmének egyik nagyszerű lapját”.

Ezután a román vendégek vizsátérnek Sirazba.

Miután rövid látogatást tettek az Eram palotában és kertben, a vendégek megtekintették a várost.

Az utcákon a két ország állami zászlai lengenek, s az Államtanács elnökének és feleségének fényképei láthatók. A román államfőt szívélyesen üdvözlő számos lakos. A vendégek rövid látogatást tesznek a perzsa kultúra és művészet ősrégi központjára, Kertjeiről

híres, amelyeknek szépségeit megénekelték a költők. De ugyanolyan híresek a város lakói is a művészi tökélyre fejlesztett szőnyegszövésről, az arany, ezüst és réz megmunkálásáról, híresek a sokszázados műpítészeti emlékek, mint például a „Koran Kapuja” vagy a „Vakil Mecset”. A város megújító átalakításokon megy át. Sirazban több fakultásos egyetem, s több iparvállalat működik.

Este Nicolae Ceașescu, az Államtanács elnöke feleségével és a kíséretében lévő személyiségekkel repülőgépen Eszfahanba érkezett. A repülőtéren a vendégek fogadására megjelent dr. Mazamedin Tahha, Ustadar tartomány főkommandója, Nadjimi tábornok, Eszfahan katonai körzet parancsnoka és G. Kija, a város polgármestere.

A román vendégek este részt vettek a tájékoztatóügyi minisztérium művészegyüttese által tiszteletükre rendezett előadáson. Azután városnézésen voltak.

Eszfahanban, csakugy, mint mindenütt a román államfő látogatása során, a város lakossága rendkívül szíves fogadtatásban részesítette a vendégeket. A zászlók, az arcképek, a virágok megannyi jele a román és az iráni népet kölcsönösen átható baráti érzelmeknek, annak az óhajuknak, hogy jobban megismerjék egymást, hogy fejlesszék az anyagi és szellemi értékek cseréjét, hozzájárulva ezzel a világéke ügyéhez.

napban a fejési átlag stabilizált vált, sőt, mi több, növekvő tendenciát mutat; tehenenként már túlhaladta a tíz litert. Augusztus 31-ig az előirányzott 9426 hektoliterrel szemben 9833 hektoliter tejet fejtek. A tervezett áru-tej mennyiséget 141 hektoliterrel tetézték. Az önköltségi ár literenként két lej alá csökkent.

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!

Ez úgy vált lehetővé, hogy az istállóban számos munkát, mint például a takarmány szállítást, a trágya kihordását részben gépesítették. Önitatók szereléséről is gondoskodtak, s ez lényegesen megkönnyítette az emberek munkáját. Mindez hozzájárult a költségek csökkentéséhez és a tejhozam növeléséhez. Az utóbbi három hónapban a fejési átlag stabilizált vált, sőt, mi több, növekvő tendenciát mutat; tehenenként már túlhaladta a tíz litert. Augusztus 31-ig az előirányzott 9426 hektoliterrel szemben 9833 hektoliter tejet fejtek. A tervezett áru-tej mennyiséget 141 hektoliterrel tetézték. Az önköltségi ár literenként két lej alá csökkent.

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!

HO SI MIN

A Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának, Vietnam DK Nemzetgyűlése Állandó Bizottságának, Vietnam DK Minisztertanácsának és a Vietnami Hazafias Front KB Elnökségének rendkívüli közleménye

Hanoi (Agerpres). — A VNA hírügynökség jelenti:

A Vietnami Dolgozók Pártjának Központi Bizottsága, Vietnam DK Nemzetgyűlése Állandó Bizottsága, Vietnam DK Minisztertanácsa, a Vietnami Hazafias Front Központi Bizottságának Elnöksége mély fájdalommal tudatja az egész párttal és néppel, hogy 1969. szeptember 3-án reggeli 9.47 órakor 79 éves korában váratlanul rendkívül súlyos szívroham következtében elhunyt Ho Si Min elvtárs, a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának elnöke, Vietnam DK elnöke.

Pártunk és államunk vezetői egész betegsége alatt éjjel-nappal örkdötek egészsége fölött, orvos-professzorokból és szakorvosokból álló kollektívát jelöltek ki, amely minden eszközt igénybe véve minden tőle telhetőt megtett gyógyulása érdekében. A legnagyobb erőfeszítéseket tettük, hogy minden áron meggyógyítsuk, de a kísérleteink előrehaladtával kora és a betegség súlyossága miatt nem járt sikerrel: az elnök örökre elhagyott bennünk.

Ho Si Min elnök nagy vezető volt akit a munkásságát és egész népünk tisztelt és megbecsült. Egész életét a forradalom ügyének, a nép ügyének és a haza ügyének szentelte; 6 alapította meg az Indokínai Kommunista Pártot, amely ma a Vietnami Dolgozók Pártja; ő alapította meg a Vietnami Nemzeti Egységfrontot és Népi Hadsereget; megszervezte

és vezette az augusztusi győzelmes forradalmat és megteremtette Vietnami Demokratikus Köztársaságot. Ő irányította a multban a népek a francia kolonialistákkal szembeni ellenállását és az amerikai imperialistákkal szembeni mostani ellenállását Dél felszabadításáért. Észak megvédését, az ország békés újraegyesítését, azokat az akciókat, amelyek rendkívül dicső sikerekhez vezettek a nemzeti függetlenség, a népi demokrácia és a szocializmus kivívásának útján.

Ho Si Min elnök a nemzetközi kommunista mozgalom eltökélt és ragyogó harcosa, a világfüggetlenségért és szabadságért küzdő népeknek nagy barátja volt. Több mint egy fél évszázadon át neve, ereje és forradalmi műve szorosan egybeesett a vietnami nép életével és harcával. Távozása rendkívül nagy veszteséget jelent számunkra és népünknek.

Ho Si Min elnök emlékére és halálának nyilvánítására a Vietnami Dolgozók Pártjának Állandó Bizottsága, Vietnam DK Minisztertanácsa, és a Vietnami Hazafias Front Központi Bizottságának Elnöksége rendkívüli együttes ülésükön a következőket határozta el:

1. — Megszervezi az elnök nemzeti temetését országunk legünnepélyesebb szertartásával;

2. — Az egész párt, Vietnam összes fegyveres erői és egész népe hét napon át, 1969. szeptember 4-től 10-ig gyászt visel;

Vietnam DK NEMZETGYŰLÉSENEK ÁLLANDÓ BIZOTTSÁGA
VIETNAM DK MINISZTER-TANÁCSA

A VIETNAMI DOLGOZÓK
PARTJÁNAK KÖZPONTI
BIZOTTSÁGA

Hanoi, 1969. szeptember 4.

A temetés megrendezésére kijelölt bizottság

HANOI. (Agerpres). A Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának, a Nemzetgyűlése Állandó Bizottságának, a Minisztertanácsnak és a Vietnami Hazafias Front KB Elnökségének rendkívüli ülésén állami bizottságot jelöltek ki Ho Si Min elnök temetésének megrendezésére. A bizottságban részt vesz Le

Duan a Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának első titkára (a bizottság elnöke); Ton Duk Thang, a párt KB tagja, Vietnam DK alelnöke, a Vietnami Hazafias Front KB Elnökségének elnöke, Truong Chin, a párt KB Politikai Bizottságának tagja, a Nemzetgyűlés Állandó Bizottságának elnöke, Fam Van Dong, a párt KB Politikai Bizottságának tagja, a Minisztertanács elnöke (a bizottság alelnöke); a párt KB Politikai Bizottságának több tagja és póttagja, a KB több tagja, minisztertanács alelnökök, miniszterek, a Nemzetgyűlés Állandó Bizottságának több alelnöke, tömegszervezetek és egyes Vietnam DK-beli pártok vezetői.

T Á V I R A T

A Vietnami Dolgozók Pártja Központi Bizottságának,

Vietnam Demokratikus Köztársaság Nemzetgyűlése Állandó Bizottságának

Vietnam Demokratikus Köztársaság Minisztertanácsának

A Vietnami Hazafias Front Központi Bizottságának

HANOI

ga döntőn sorsáról, a haza függetlenségének megvédésért.

A nemzetközi kommunista és munkásmozgalom, a nemzeti felszabadítási mozgalom egyik elen-járójaként Ho Si Min elvtárs fáradszótlanul küzdött a szocialista országok, a kommunista pártok, az összes antimperialista erő egységének és internacionalista szolidaritásának erősítéséért, a népek szabadságáért és függetlenségéért, a marxizmus-leninizmus eszméinek diadaláért, az egész emberiség haladására és békére irányuló törekvései-ért vívott harcban.

Együttérzünk Önökkel nagy fájdalommal, s teljes szolidaritásban hős népek küzdelmével, kifejezzük mély meggyőződésünket e harc teljes győzelmében, a szocializmus és a demokrácia, a szabadság és a szuverenitás, az ország egysége és a béke ama eszményeinek megvalósításában, amelyeknek Ho Si Min elvtárs élete utolsó percéig egész alkotó energiáját és képességeit szentelte.

Ho Si Min-nek, a barátainak és elvtársainak ragyogó alakja mindig elevenen fog élni a román, kommunista, az egész román nép emlékében.

ION GHIFORGE MAURER,

Románia Szocialista Köztársaság
Minisztertanácsának elnöke

NICOLAE CEAUȘESCU,

a Román Kommunista Párt főtitkára,
Románia Szocialista Köztársaság
Államtanácsának elnöke

(Folytatás a II. oldalon)

Legyen jövedelmező minden farm!

A simándi Scinteia ÁMV-ban megvalósulnak az elképzelések

A mult évi átszervezés az állami mezőgazdasági vállalatokban hatékonyan bizonyult. Ennek ellenére akadtak egységek, amelyek még mindig veszteséggel zárták az esztendőt. Jövedelmezővé válni — ez a kérdés foglalkoztatta a Scinteia vállalat igazgató bizottságának tagjait is, még a közelmúltban.

Az egység 3733 hektár szántóterülettel rendelkezik. A hét farm közül kettő gabona-, egy zöldségmag-termesztéssel, kettő állattenyésztéssel, egy pedig méhésztellel foglalkozik. A zöldségmag-termesztésnek nagy szerepe van a vállalat gazdasági életében. Az állattenyésztésből származó fő jövedelmi forrás pedig a tej.

Több olcsó tejet!

Az állattenyésztő farmon számos nehézséggel küzdöttek ebben az esztendőben. A hiányos takarmányozás a kora tavasszal rányomta bélyegét a termelésre. A farmok számára februárban és márciusban más vállalatokból kellett beszerezni a szükséges takarmányt. Silóval és gyenge minőségű takarmánnyal így keveset pótolni a hiányt, és a lehetőségekhez mérten növelni a fejési átlagot. Ez azonban nem sikerült. A fejési átlag alig érte el a 4,5 litert egvényenként. A tej önköltségi ára is igen

magas volt, literenként elérte a 3,80 lejt.

E tarthatatlan helyzetet sürgősen változtatni kellett. A vállalat igazgató bizottsága részletesen elemezte a kérdést, és megfelelő megoldásokat talált. A tavasz könnyítette a helyzetet. Pillangós-növényekkel és élő fűvelkel biztosíthatták az állatok ellátását. Ez azonban még nem volt elegendő ahhoz, hogy a tejet olcsóbbá tegyék. Ésszerűbb munkanormákat alkalmaztak és ezáltal csökkentették az állatgondozók számát.

Ez úgy vált lehetővé, hogy az istállóban számos munkát, mint például a takarmány szállítást, a trágya kihordását részben gépesítették. Önitatók szereléséről is gondoskodtak, s ez lényegesen megkönnyítette az emberek munkáját. Mindez hozzájárult a költségek csökkentéséhez és a tejhozam növeléséhez. Az utóbbi három hónapban a fejési átlag stabilizált vált, sőt, mi több, növekvő tendenciát mutat; tehenenként már túlhaladta a tíz litert. Augusztus 31-ig az előirányzott 9426 hektoliterrel szemben 9833 hektoliter tejet fejtek. A tervezett áru-tej mennyiséget 141 hektoliterrel tetézték. Az önköltségi ár literenként két lej alá csökkent.

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!

Am a nyárnak rövidesen vége szakad, s az állatok ellátása ismét gondot jelenthet, ha nincs megfelelő mennyiségű takarmány. A vállalat vezetősége azonban ebben az esztendőben nagyobb körültekintéssel szervezte meg a széná, a szalma begyűjtését, az erjesztett takarmányok tárolását. Ezideig 1000 tonna szénát, 1200 tonna szalmát s a tervezett 6000 tonna silóból több, mint 3400 tonnát biztosítottak. Előreláthatólag 1380 tonna répa is rendelkezésükre fog állni, hogy változatosabbá tehessék az állatok táplálékát. A jó gazdálkodásnak meg van már az eredménye. Remélhetőleg év végéig megvalósítják a termelőirányzatot. Úgyanakkor sikerül majd az önköltségi árat is a tervezett alá csökkenteni. Lesz több és olcsóbb tej!



Aradi bútorok a bukaresti kiállításon

LEGYEN JÖVEDELMEZŐ MINDEN FARM!

(Folytatás az I. oldalról)

következő esztendőben elsőrendű tenyészetet létesítenek; A kishozami teneteket kiselőltetik és olyan egyedeket szereznek be — mint egy 150 darabot — amelyeknek fejési állaga évi 3000 liter tej lesz. Folyamatosan biztosítják majd a változatos és jó minőségű takarmányt. Ily módon fogják al-landosítani és növelni a két farmon a 600 fejőstehen tejtermelését.

A méhészetet is fejleszteni fogják, mintegy 2000-re növelik a méhesládok számát. Terveik szerint szakképzettebb gondozókat fognak alkalmazni.

A vállalat egyik fő jövedelmi forrása a zöldségmag-termesztés volt. A zöldségmag-termesztő farm vezetője, Costin Gheorghe mérnök 250 hektár területen fejt ki ellenőrző-irányító tevékenységét. A több éves tapasztalattal rendelkező

szakember szép eredményeket ért el. Ezért határozta el a vállalat vezetősége, hogy 250-ről 400 hektárra fogják növelni a zöldségmag-termesztést. Hogy a munkásszer-vezésben ne legyenek fennakada-sok, két farmra fogják felosztani a fontos gazdasági ágat. S hogy a vállalat vezetőségének elképzelése kiváló, bizonyítja a következő tény: a hagyományos termesztése 80 hektáron ugyanannyi jövedel-met biztosít, mint 800 hektár bu-za termesztése.

A vállalat a jövőben nagyobb mértékben járul majd hozzá a la-kosság jobb ellátásához. Előrelát-hatóság a saját termesztésű zold-segfelek teljes mennyiségét, s a tejtermékek mintegy 30 százalé-kát saját elarusító egységeiben fogja értékesíteni.

A Scinteia állami mezőgazdasági vállalat jó utat halad. Noha a terv farmokra való felosztásakor még azzal számoltak, hogy ezek közül

három veszteséggel fogja zárni az esztendőt, s e veszteséget a többi egységnek kell fedeznie, az utola-gos számítások szerint, valameny-ni a legveszélyesebb veszteséget bizo-sítják majd. Így vállalati viszonylatban nem 165 000, hanem 415 000 lej nyereséget biztosítanak az állam-nak. Minderről Robu Constantin, a vállalat fő közgazdásza tájékoz-latott, aki nem kevés büszkeség-gel beszélt a vállalat nagyzeru-terveiről. A közeljövőben ugyan, pontosabban 1970-ben is biztosí-tani akarják azt, hogy valameny-ni farm legyen jövedelmező, s a vál-lat 786 000 lej nyereséggel zár-ja az évet. A műszaki-anvagi alau-észertő kihasználásával, alapos munkaszervezéssel e nagyzeru-tervek biztossá válnak meg fogna-ki-erősülni, s így a Scinteia állami mezőgazdasági vállalat is mellő helvet foglal majd el megyénk gazdasági életében, visszanyeri ré-gi hírnevét.

Tájékoztató

„Városmagvak“

Olvasom a jelentéseket. Egy szer, kétszer, sokszor... Magyar-
adon adták a 420 000 lejes beruházással épült új áruházat...
Uj ház a falu főutcáján — gondolom. S képzeletben megje-
lik a világos kárat, a tömött polcok. Ismerem ezt a világi szö-
lőhegyek közé ékelődött kis falut. Régi boltjában is jártam, ame-
lyet már régen kinőttek.
Ujabb hírek érkeznek a szerkesztőségbe. Bélen emeletes áru-
házat építenek, modern búfét. Ez a létesítmény 811 000 lejbe ke-
rült... Rövidesen átadják Borosjenőn a közel 2 és fél millió lej be-
ruházzal épülő kereskedelmi komplexumot, ahol ipari cikkeket
árusító egységek, vendéglő, cukrászda, bár kap helyet. Ugyancsak
szeptember folyamán nyílik meg a szentannai önkiszolgáló élel-
miszerbolt, valamint egy könyvesbolt.
Sorolhatnók tovább a példákat. Szinte már nem létezik megyénk-
ben olyan falu, ahol ne épül volna valami. S az új létesítme-
nyek külsője és berendezése, valamint elhelyezkedése olyan színvo-
nalu, hogy még Arad sem vallana szegénynek velük.
Eszpresszó, cukrászda, nagyrúhá, bár, önkiszolgálás —
mind-mind új fogalom a falusi ember szótárában. „Városmag-
vak“, ahogy egyik falusi ismerősöm nevezte, igen találatlan ezeket
az új létesítményeket.

Televízió

Péntek, szeptember 5.

- 10.00 Orosz nyelvlecke.
- 10.25 Spanyol nyelvlecke.
- 16.30 Románia nemzetközi birkó-
zó bajnoksága.
- 17.00 Filmösszeállítás a Jugoszlá-
via—Románia nemzetközi
labdarúgó mérkőzésről.
- 17.30 Híradó.
- 17.35 Lanterna magică.
- 18.00 Gyermekekműsor.
- 18.00 Zenei-koreográfiai adás.
- 19.00 Követítés a Románia'69
nemzetgazdasági kiállításról.
- 19.30 Híradó, Időjárásjelentés.
- 20.00 Magyar játékfilm.
- 21.40 Reflektor.
- 21.55 Nyelvészeti adás.
- 22.20 Románia'69 nemzetközi folk-
lórfesztivál és versen.
- 22.30 Híradó, Időjárásjelentés.
- 22.50 Könyvzeneműsor (Liane és
Valentiu Grigorescu zeneka-
ra).

Szombat, szeptember 6.

- 16.30 Románia nemzetközi birkó-
zó bajnoksága.
- 17.30 Híradó.
- 17.35 Belle és Sebastian — soro-
zatfilm.
- 18.30 Ifjúsági adás.
- 19.30 Híradó, Időjárásjelentés.
- 20.00 TV-enciklopédia.
- 21.00 Mai monográfiák.
- 21.25 Margareta Pislaru énekel.
- 21.55 Híradó, Időjárásjelentés.
- 22.10 Hírdetés.
- 22.15 A bosszualók — sorozatfilm.
- 23.05 Románok.

Sport

Az aradi asztalitenisz-sport atyja



román sportágaknak. S hogy újra
az legyen, azért városunkban is
faradhatatlanul munkálkodik va-
laki.

Aradon sokáig csak szórakozás
volt az asztalitenisz. Az unalom-
tűző társasjátékok az ötvenes évek
elején lett versenysportág. Azóta
az aradi asztalitenisz-sport világ-
hírnévre tett szert. Ez mindezt
nagyértékben egyetlen embernek
köszönhetők: PROKOPETZ EMIL-
nek, a Vointa edzőjének. Az aradi
asztaliteniszek atyjaként emle-
getik.

Ötvenegy éves, tősgvókeres ara-
di. Focista volt, balizsolt. Az
AAC-ban kezdte, a Temesvári Ki-
nizsiben, az ATE-ban, a Spártában
folytatta és az Artxban hagyta
abba. 38 éves korában. Izgig-
verig sportember. Telente — csak
ugy, szórakozásból — ping-pongo-
zott. Akárcsak a felejthetetlen
labdazsonglór, Pecsosvsky József.
1951-ben a Vointa felkérte, szer-
vezzen egy asztalitenisz-csapatot.
Kötelnek állt. Hét évig játékos-
edzőként tevékenkedett. Most ha-
rom éve felhagyott alapfoglalkozá-
sával (könyvelő volt), függetlení-
tett edző lett.

1959-ben, az országos ifjúsági
bajnokságon, felfedezte Mihalca
Eleonorát. Elhozta Aradra. Később
leigazolta Lészav Magdát. Sálá-
geant és Kreszeket is. Kitiűnő női
csapatot alakított ki, mely már két
alkalommal nyerte meg az orszá-
gos bajnokságot, és vett részt —
nem kis sikerrel — a Bajnokcsa-
patok Európa Kupája küzdelmei-
ben. Tanítványai eddig 14 ifjáb-
nokságot nyertek. Mihalca két vi-
lagbajnoki ezüstérmet, 14 balkán-
bajnoki aranyérmet, Lészav pedig
1 balkánbajnoki első helvet szer-
zett. De Mihalca számos nemzet-

közi bajnokságon is diadalmasko-
dott.

Az eredmények mögött rengeteg
munka van. És néha anvgai ál-do-
zatok is. Mihalca és Sálágean —
például — évekig lakott Proko-
petzknél.

— Miért vállalta? — kérdeztem
meg az edzőt.

— Valahol csak kellett lakniuk.
valamiből meg kellett élniük —
válaszolta, majd arra kért, ne ír-
jam meg a dolgot, nem fontos, mas
is megtette volna.

Prokopetz Emilt az Országos
Testnevelési és Sporttanács a na-
pokban, a különleges sporterde-
mekért járó Tiszteletoklevéllel tü-
ntette ki. Megérdemelte. Országos-
hírű szakiekintély, aki a váloga-
tott edzőjeként is sok szép sikert
ért el.

Most éppen ütőképes férfiegüt-
tes kialakításán fáradozik, és köz-
ben fiatal tehetségek után kutat.
Lelekendzve beszél legújabb fel-
deztetjéről, a nagyvárdi száma-
zásu, 14 éves Cáruceru Liváról.
— Ebben a gverekben van vala-
mi, ami a fiatal Mihalcára emle-
keztet. Meglátja, meg sokat fog-
nak beszélni róla!...

— Elégedett?

— Saját sorsommal — igen. Jól
keresek, sokat járok külföldre
munkámat értékelik. Nincs miért
panaszokodom. Ha a női bajnok-
ság mellé jövőre sikerül megszere-
znünk a férfi csapatbajnoki cí-
met is, akkor...

— Akkor mi lesz?

— Akkor valami újabb célt tü-
zünk ki magunk elé.

Igen, ezt vártam. Nem is vála-
szolhatott volna másként egy olyan
edző, aki 8 évig meg a pihenősa-
badságát sem vette ki.

OROSZHEGYI KÁROLY

Különleges húzás

Vasárnap vajon kihez lesz ke-
gyes Fortuna asszony, kikre moso-
lyog a szerencse? Természetesen
azokra, akik részt vesznek a Pro-
noexpressz szeptember 7-i külön-
leges húzásán. Főnyeremények:
három- és kétszobás összkomfortos
öröklakás, Dacia 1100 és Skoda
1000 MIB személygépkocsi, 60
külföldi utazás, pénznyeremények.
Három számmal is lehet nyerni!

12 tonna csirke

Az Avicol Allami Mezőgazdasá-
gi Vállalat szeptember 1-től mos-
tandig több mint 12 000 darab 1
kilós csirkét adott át a Vághid-
nak, feldolgozás végett. Ezenki-
vül az elmúlt időszakban közel
2000 darabot értékesítettek az a-
radi piacokon. Az elkövetkező na-
pokban újabb tételek érkeznek.

Téli eltevé — nagyban

A Refacerea konzervgyárban
teljében a befőzés. Eddig több ezer
zöldség- és gyümölcskonzervet ke-
szítettek és küldtek a hazai és kül-
földi piacokra. A háziasszonyok
által igen kedvelt és keresett ter-
mekből, a paradicsompasztaból kö-
zel ezer tonnát gyártottak. Ebből
515 tonnát kis dobozokban hoznak
forgalomba, ami nem kevesebb,
mint 5 150 000 darabot tesz ki.

APRÓHIRDETÉS

ELCSERÉLEK garzon lakást
és szoba, fürdőszoba, mellékie-
lyiségeket, harmonizobas, központi
fűtéses lakással. Lenin körút 25
Stern Arad.

Füvesítik a Gloria pályát

Uj köntöst kap városunk egyik
legrégibb futballpályája. Az UTA
stadion gyepszőnyegének felújítása
után, most a Gloria pályát füvesí-
tik. Ezzel a munkával parhuzoma-
san friss salakkal szórják le az at-
létikai pályát is. A munkálatokra
a Megyei Testnevelési és Sport-
tanács mintegy 140 000 lejt utalt
ki.

Inyencek figyelmébe

Vasárnap a marosparti Construc-
torul pályán a Közelelmézet

Rádión

Péntek, szeptember 5.

BUKAREST I.

Hírek: 5, 6, 10, 11, 13, 16, 17,
18, 20, 22, 24, 2, 4. EREN'69:
11.05. Zenés variété: 11.25. Vizál-
lás-jelentés: 11.50. Dalok: 12.
Operettresztetek: 12.15. Tudomá-
nyos pillanat: 12.25. Népzene: 12.30,
14.50. Kis zenés magazin: 13.10.
Iskolásoknak: 14.10. Refrénnek:
14.35. Hírdetések: 15.20. A hét ze-
neszerzője: 15.30. Szólisták, együt-
tesek: 16.20, 16.50. Rádióegyetem:
16.30. A hazáért: 17.05. Műked-
velő együttesek: 17.35. Iskolakez-
des küszöben: 18.10. Egy dal az
On címre: 18.30. Rádióújság: 19.
Zenekedvelőknek: 19.25. Esti mű-
sor: 20.05. Folklorfesztivál: 20.10
Irodalmi műsor: 20.30, 21, 23.45
Művészeknek: 20.35. Sport: 21.30
Slágerek: 21.40. Könnyzene:
22.20. Fantázia: 22.45. Melódiák:
22.50. Éjszakai esztrád: 0.03.

BUKAREST II.

Hírek: 6.05, 7, 12, 14, 16, 21,
23, 0.55. Könnyzene: 11.15, 15.30,
17, 22.30. Népzene: 11.40. Napi e-
lőzetes: 12.03. Dalok: 12.15. Deli
hangverseny: 12.45. Tudományos
előadás: 13.30. Népék zenéjéből:
13.40. Melódiák: 14.03. Román
zeneszerzőkről: 14.30. Tudomá-
nyos pillanat: 15. Operákól:
15.05. Szimfonikus zene: 16.20,
23.50. Orvosi tanácsok: 16.50.
Hírdetések: 17.40. Zenés variété:
18. Hazafias dalok: 19.20. Szólis-
ták, együttesek: 19.35. Mese: 19.50.

A BUKARESTI RÁDIO MAGYAR NYELVŰ ADÁSA

Reggel 7.30—7.45-ig a 261 330
és 390 méteres hullámhosszon va-
lamint délután 16—16.15-ig a 261,
330 és 397 méteres hullámhosszon
és este 18.45—19-ig a 261 és 330
méteres hullámhosszon beszámol
az ország és a nagyvillág esemé-
nyeiről.

A MAROSVASARHELYI RÁDIO MŰSORÁBOL

(Román nyelven) 5—5.30 Ze-
neműsor innen-onnan. Gazdasági
horizont: újdonságok a régi
sportfelszereléseket gyártó válla-
latban. 17—18 Hírek. Szimfonikus
zene. Az ifjúság hullámhossza.
(Magyar nyelven) 5.30—6.15 Né-
pek zenéjéből. Mai falu: Szent-
pál. 13—13.30 Lapszemle. Szóra-
koztató zene. Utinapló. 16.15—17
Hírek. Zenés posta. Irodalmi é-
let.

Óragyári tudósítás

Ketten ülünk a Victoria óra-
gyár igazgatói irodájában: Berencz
József, a vállalat igazgatója és jó-
magam. Beszélgetünk. Az elmúlt
nyolc hónap termelési eredmé-
nyeiről, az új termékekről, az ex-
portról, egyezéssel a megvalósítá-
sokról és a távlatokról. De vegyük
sorjába a feljegyzett problémákat.

Nyolc hónapi meg- valósítások

Amikor az elmúlt nyolc hónap
termelési eredményeinek összesí-
ése fölül érdeklődöm, az igazgató
némi büszkeséggel mondja a főbb
gazdasági mutatóknál elért meg-
valósításokat. Ezek szerint az ösz-
termelési terv értékét 101.4 száza-
lekbán, az árutermelési tervet pe-
dig 101.3 százalékbán teljesítették
az elmúlt időszakban.
— Felajánlottuk — így az i-
gazgató — hogy augusztus 23-ig
000 órát készítettünk terven felül.
fos, ezt a mennyiséget nemcsak
eljesítettük, hanem lényegesen
al is szárnyaltuk. Az év eleje
ta ugyanis 3 837 órával gyártot-
unk többet az előirányzatnál.

Bővül a választék

— Szeptember 25 és október 10
között kerül sor Mangalián a
berzodeskötésekre — tájékoztat
Berencz József. — Mi számos új
termékkel jelentünk itt meg,
melvük sorozatgyártását még c-
ben az esztendőben megkezdjük.
— Milyen új termékekkel bő-
vítik a választékot?
— Elsősorban is megemlítem a
fantázia elnevezésű M 9-es, M 10-
t, M 11-es és M 12-es csörgőrá-
át, melyek négy kövesek lesz-
ek. Valamennyit új kivitelezésben
littjuk elő. Ugyancsak új típusu
sz az L 61, az L 71 és az L 90-
t csörgőóra. Továbbá megkezd-
k a P 6-os falóról sorozatgyár-
tását is, amelyeket szíplex elne-
vezésű számlapokkal látunk el.

Már külföldön is...

Ebben az évben először ké-
tlenek export céljára is órákat
Victoria-gyáriak. Külföldön is
mérté váltak az aradi ébresztő-
ák. Ezekből a termékekből ed-
g Libiába és Libanonba szállí-
ttak.
— Nemrég Görögországból kap-
unk rendelést, 8000 darab ó-
rára gyártására — mondja
igazgató, majd hozzátesszi: —
z export termékek előállításá-
a érdekében nem szerepelt tervünk-
ben. Ezeket mind terven felül
készítettük, illetve készítettük. S
a már itt tartunk, megemlítem
t is, hogy a jövő évi tervünk-
ben 25 000 ébresztőóra gyártása
reprel, melvük külföldre kerül-
ik.

HEGEDŰS ISTVÁN



EDZES A MAROSON.

TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA • TÁRCA

Ahogy a fű nő

— Elhiggyem, amit
mondasz?
— Még kérdés?
— Nem azért, csak...
— Neked sosem tud-
nék hazudni.
— Hasznak igen?
— Hm!... Másnak
sem.
— S a körülmé-
nyek... Ha kell?
— Az más.
— Lehet...
— Szép ez az este!
Talán még soha...
— Pszt! Ne mondd
ki. Most nem kell.
— De komolyan...
— Tudom. Inkább
hallgassunk. Hallga-
suk, hogyan nő a fű.
— En látni szeret-
ném.
— Nem lehet. Még
nem lehet. Várj!
— Te halod?
— Igen. Látom is.
Milyen csodálatos!
— Csodálatos!
A víz a parti lép-
csőlőző csapódik.
Mocskos, barna, kollo-
id lé. Két szempár
egy fekete s egy ma-
kaszól — lest. Nézik
az apró, mosolygó ör-
vényt, a pelyhes fod-
rót, az uszó faleve-
let, a hajlathatú víz
vibáló ágait. Csil-
logva, derűsen, gyere-
kesen, szerelmesen.
— Szeretted az em-
bereket?
— Csak a jókat.
— No, persze. S a
rosszakat?
— Jóra tanítanak.

— Azért, ugye, több
a jó ember?
— Igen, több.
— Honnan tudod?
— Ez így van. És
mondják is.
— Lehet. Te olyan
okos vagy. Mi a jó-
hoz tartozunk, ugye?
— Igen, mi jók va-
gyunk. Te is, én is.
Csak te valamivel jobb.
— Nem vagyok jobb.
Egyformák vagyunk.
Miért volnék én jobb?
— Hát, csak...
— Ez nem felelet.
No, halljam, miért?
— Mert... mert az
előbb nem mondtam
igazat. Én nem látom,
hogyan nő a fű.
— Nem látod? Mi-
ért mondtad meg? Mi-
ért nem hallgattad el?
Epp most kellett szö-
nod... amikor már én
is kezdem látni...
— Kis butám!

JUHÁSZ BELA

Olvasd és terjeszd a Vörös Lobogót!

A simándi Scinteia Állami Mezőgazdasági Vállalat

ARADI ÉRTÉKESÍTŐ FIÓKJA

alkalmaz

- NAPSZAMOSOKAT
- ARUÁTVÉVŐKET ÉS ELOSZTÓKAT

Felvilágosításokat az értékesítő fiók székhelyén, Barfüi utca 39. nyújtanak naponta 8 és 10 óra között.

(580)

Az aradi Gyümölcs- és Zöldség-értékesítő Vállalat

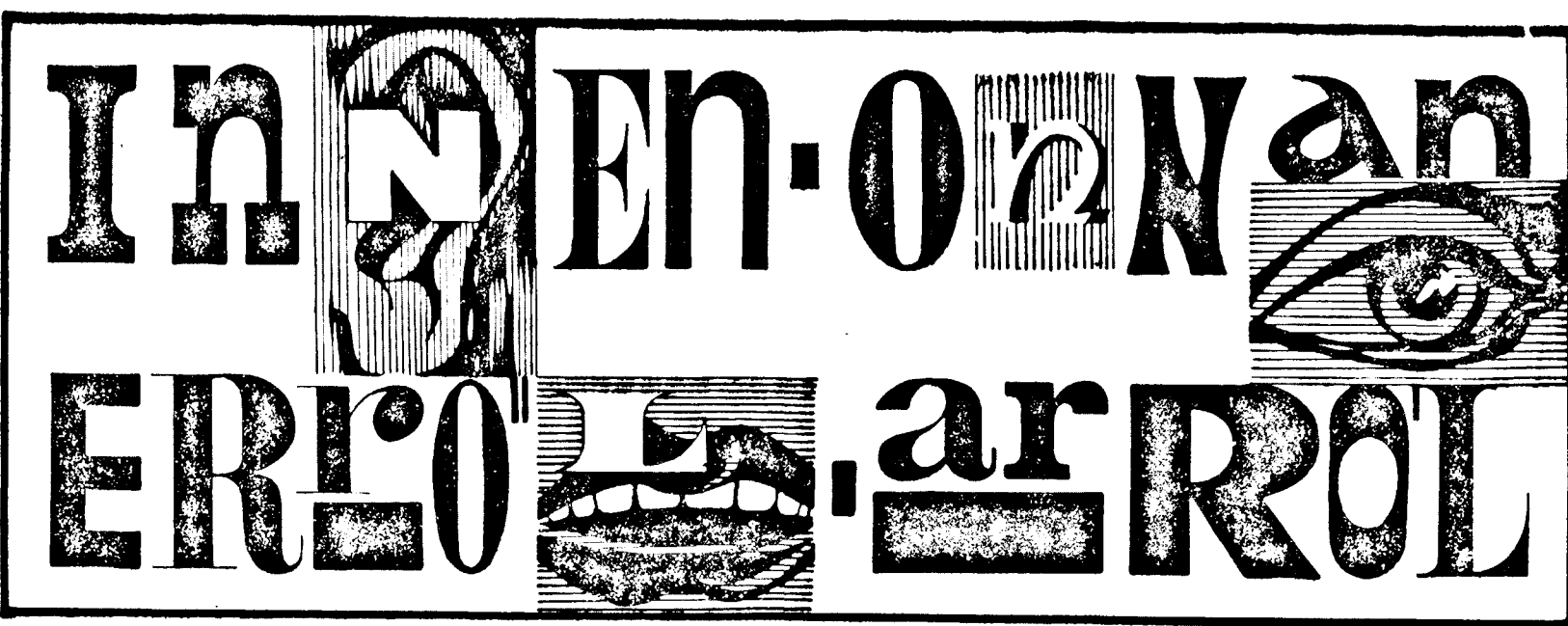
Cloșca utca 2. szám.

azonnal alkalmaz

- IDENYÁRUSÍTÓKAT
- KORLATLAN SZÁMU SZAKKÉPESÍTETLEN MUNKÁSI A TERMÉKEK TÉLIRE VALÓ ELRAKTÁROZÁSÁHOZ

Felvilágosításokat a személyzeti osztály nyújt.

(585)



A néptanács épülete

Aligha van épület városunkban, amelyhez a lakosságnak annyi érdeke fűződne, mint a mai néptanács épületéhez. az egykori város-házhoz.

Látjuk, ismerjük, de keveset tudunk múltjáról. Az alábbiakban igyekszünk megismertetni a reneszánsz stílusú, ma már műemléknek is beillő impozáns középületünk múltját.

Aradon az első városháza 1760-ban épült, a mai Árvam lencsés téren, a Pensio épület helyén. Az idők folyamán ez az épület is alkalmatlanná vált, és 1844-ben első esetben vetődött fel az új városháza építésének terve. Kijelöltek a helyét, ott ahol most a színház áll. Az 1848-as forradalmi események azonban megakadályozták az építést. Újra napirendre került 1855-ben. Ezúttal a bécsi kormány nem engedélyezte az építkezést.

Amikor újra tervbe veszik az építést, már 1862-öt írtak. Ekkor Arad már komoly gazdasági fejlődésnek indult. Megnőnek a kulturális igények, új színházat kívánának építeni és ugyanebben az épületben városházát is. A közös épület a jelenlegi színház helyén állt volna.

1868-ban a városi tanács végleges határozatot hozt egy különálló új városházára, valamint új színház építésére. A város megkezdte a kincstártól a jelenlegi helyét: az egykori „Sóház” területét. Az építkezéshez szükséges összeget egy bécsi bank folyósítja. 1872-ben megszavazzák és még ebben az évben megindul a színház építése, ugyanis ezt fontosabbnak tartják.

A városházára vonatkozó pályaműveket 1873. december 1-én nyújtották be, számszerűen 17-et. A pályaművek közül az első díjat, a száz aranyat a „Labor impabon omnia vincit” jellegű Leher Odón neves építész nyerte.

A városi tanácsban viharos vita folyt, hogy az épületet a fűtőszintjére vagy belébe építsék. Végül 48—23 ellenében győzött.

I. Ferenc József és az „aranycsinálás”

A XVIII. század végére lényegében az alkimisták „aranykora” véget ért. Megszűnt a szelvényes „epigonok” azonban még a XIX. században is kísértették, s ami még ennél is érdekesebb, 1867-ben is akadt uralkodó, I. Ferenc József személyében, akit elvakított az arany utáni vágy, a „hátha mégis sikerül”, s felült három alkimista szelvényesnek.

1867 őszén Párizsban Bécsbe érkezett három alkimista szelvényes: Simence de la Rosa, volt katona, Fresno y Landres gróf és Romualdo Roccatini, római lelkész. Kihallgatást kértek Ferenc Józseftől, s aranyat ígérték az uralkodónak. A császár kezdetben óvatos volt. A rendőrség ellenőrizte a három „tudós” életét, majd Schrötter bécsi műegyetemi tanárt konzultálta: érdemes-e az aranycsinálással foglalkozni?

A válasz minden szempontból kedvező lehetett, mert a három alkimista Schrötter vezetésével, s a megfelelő anyagi támogatás birtokában, az állami pénzügyi intézet egyik helyiségében munkához látott. A császár józannabb környezetének érdeme, hogy az uralkodó bizalma viszonylag hamar szertejósztott, s 1869-ben kiderült, hogy szelvényesok fészkeltek be magukat a pénzügyekbe.

Hogy mi történt a három alkimistával, az nem jegyezte fel a tudománytörténet, de Schrötter, a „szakértő” feltűnő gyorsasággal küldte nyugdíjba. Minden bizonnyal I. Ferenc József volt az utolsó európai uralkodó, aki alkimista módszerekkel próbálkozott meg az aranycsinálással.

R. J.

az a terv, hogy beljebb építsék az új városházát. „Hogy érvenvsüljön az épület monumentalis jellege.”

1874-ben megnyitott az új színház, s csak azután kezdődött meg a városháza építése. A kölcsönvett összeg nagyobbik részét azonban a színház építése felemésztette, és így a lakosságtól kívánták kölcsönt felvenni. esetleg a városháza körüli telket akarták eladni. Mivel ez nem sikerült, végül a városi tanács úgy határozott, hogy módosítanak az eredeti tervén. A módosítást Leher tervező 1400 forintot kért, amit a városi tanács nem tudott megfizetni. 1874 augusztus 5-én mégis megindult az építkezés. Az épület — részben — 1876 tavaszán már készen volt, sőt, be sem várva a befejezést, május elsején a hivatalok be is költöztek, majd május 10-én megtartották az első tanácsulást. a

földszinti, jobboldali kisteremben.

Az új városháza hivatalos megnyitására csak akkor kerül sor, miután a dísztermet is teljesen befejezik. Az ünnepi megnyitót 1877 január 10-én volt. Ekkor ugyanis... az impozáns kivitelű tagas díszterem ragyogott a gázlámpákkal megvilágított csillár fényében.

Közvetlen a megnyitót után rendezik a teret is. A villanvívítást 1896-ban vezetik be.

Néhány érdekesség: a toronyban tüzelő állomás volt és a régi városháza tornyából áthozott haranggal jelezték a tüzet, ugyancsak a haranggal ütötték a delet, valamint az esti 9 órát.

Elmúlt 91 év. Ha az épületre tekintünk, külsőleg szinte semmi sem változott. Belsőleg azonban annál több.

SIRBUT IOSIF

HUMOR

BALBAN

— Akár hiszi, akár nem, Manca, én a rádióból tanultam meg táncolni.

— Veszem észre. Maga a légköri zavarokat is beletáncolja.

INFORMÁCIÓ

A ház előtt játszik egy gyerek, arra jön egy ember és megkérdi: — Itthon az apád?

— Itthon.

— Az ember odamegy a házhoz és hosszan csöngtet. Senki se nyit ajtot. Visszajön, megkérdi a fiút: — Biztos, hogy otthon az apád?

— Egészen biztos.

— Hát akkor miért nem nyit valaki ajtot?

— Honnan tudjam? Mi nem itt lakunk.

MŰVESZKEK EGYMÁS KÖZÖTT

Három festőművész beszélget. Mindegyik saját érdemeit dicséri.

— En — mondja az első — festményemen olyan tökéletesen utánoztam a márványt, hogy a

folyóba dobva nyomban elmerült.

— Úgyesebb vagyok én — kiált fel a másik. — Egyik képeimen oly nagyvesszően érzékeltetem Közép-Afrika legforróbb tájait, hogy amint rátettem a hőmérőt, az nyomban plusz 80 fokot mutatott.

— Nos, e szerint én vagyok a győztes — szakítja meg a harmadik. — A múlt hónapban ugyanis egy férfit olyan elhűhen festettem, hogy hetenket háromszor kellett borotválkoznia.

ÓVATOS

— Péterke, ha ilyen piszkos az arcom, a néni nem fog megpuszítani.

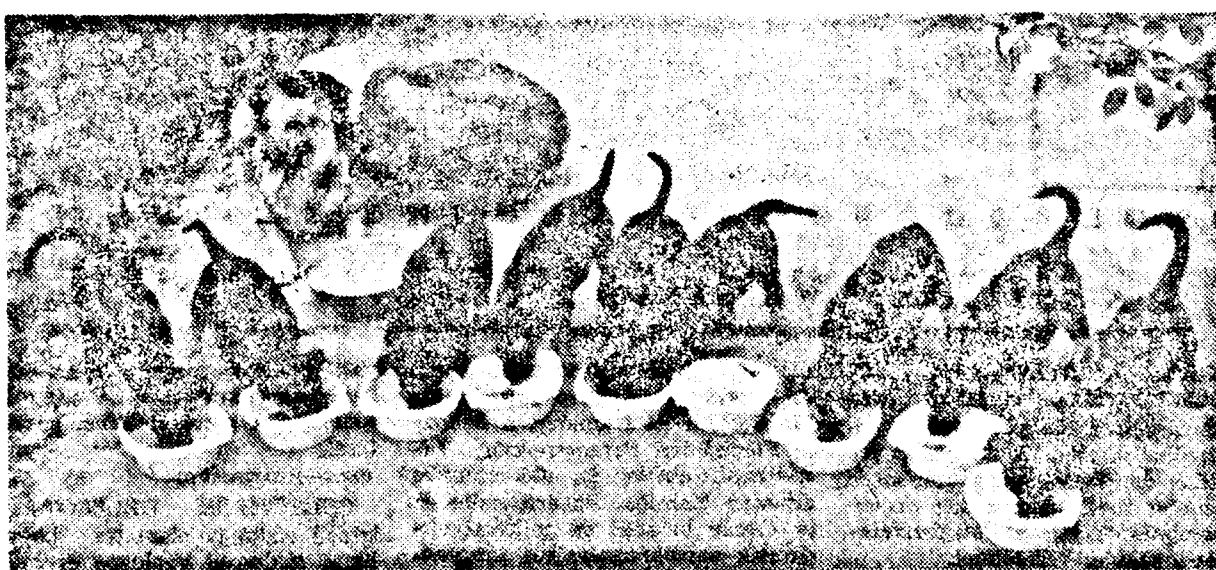
— Tudom. Azért piszkoltam be.

A BOLCS KALAUZ

A pályaudvaron a kalauzhoz rohan egy ur.

— Mondja, van még időm elbúcsúzni a feleségemtől?

— Attól függ — feleli a kalauz — hogy mennyi ideje házasok.



NEM IS OLYAN KUTYA-ÉLET!

(KELEN FERENC felvétele)

Az ipari kémkedés kulisszatitkaiból

Két londoni üzletember többmillió fontos üzlet megtárgyalásában állapodott meg. Az üzletet a legnagyobb titokban akarták megkötni. Ezért találkozhelyül London üzleti negyedének, a Citynek egyik kavéházát jelölték ki, s a helyiség egyik távoli sarkában lévő asztalnál foglaltak helyet. Senki sem tartózkodott a közelben egyetlen emberen kívül, aki felakasztotta keménykalapját az asztal közelében lévő fogásra, majd a helyiség másik részében leült egy asztal mellé és irattáskájában rendezgetett.

Mikrofon a kalapban

Néhány nappal később a két üzletember megdöbbenéssel állapította meg, hogy a konkurens cég tudomást szerzett a kavéházban lefolytatott tárgyalás minden egyes szaváról. Magánleteket fogadtak, aki tüzetes nyomozás után kiderítette,

hogy a keménykalapos idegen — ipari kém volt. A fogásra felakasztott kalapban parányi mikrofonok voltak elrejtve, amelyek a konkurencia által megvesztegetett társaságban, amelyet magnetonfonozók kapcsolnak.

A konkurens közötti kishegyre menő konkurrenciaharc folytán egyre növekszik az ipari kémkedéssel foglalkozó személyek száma, akik erre a célra a legújabb technikai eszközöket használják fel. A szakma rendkívül jövedelmező és veszélymentes is, mert Angliában semmiféle törvény nem bünteti ezt a tevékenységet. Ha felfedezték például, hogy miniatűr mikrofonokat — vagyis „bugs”-okat (poloskát) — hogyan az alvág elnevezésű ezeket — használják az ipari kémkedés céljaira, a vétkeseket legfeljebb „a postai szabályzat megsértéséért” címen jelentik a bíróságnak, s a bíróság megbünteszi őket, mert engedély nélkül használtak vevőkészüléket. Ha kiderül, hogy a kém

mikrofont rejtett el az áldozat telefonkészletébe, a telefonbeszélgetés titkos voltának megsértése — címén büntethetik meg, a konkurencia által megvesztegetett társaságban, amelyet magnetonfonozók kapcsolnak.

Ellentámadás

Nagy-Britanniában az ipari kémkedés olyan méreteket öltött, hogy a politikai körök is kénytelenek voltak erre felfigyelni. Az üzletemberek a parlamenti képviselőkhez fordultak, s kérték, hogy hozzanak határozott intézkedéseket a tevékenység megszüntetésére. Az első lépést ebben az irányban Sir Edward Boyle volt konzervatív miniszter tette meg, aki a laburista, konzervatív és liberális

ESTE A STRANDON.
(TARKÓ GÁBOR felvétele)

Csempék A NAGYVILÁGBÓL

Mexikóban ötletesen oldották meg a kis falvakban szétszórta élő lakosság oktatásának kérdését. A megoldást más latin-amerikai országok is tanulmányozzák. Tehergépkocsik pótkocsijára szerelt téntről van szó. Mexikó nagy erőfeszítéseket tesz az irástudatlanság megszüntetésére. A népszaporodás gyors üteme ellenére (az utóbbi 25 évben az ország lakossága megkétszereződött, s ma Mexikónak 46 millió lakosa van), az irástudatlanság több, mint 50 százalékkal csökkent. s jelenleg, hivatalos adatok szerint, 23,7 százalékos képviselet.

A kontinens más országai megfelelő utak hiányában nem alkalmazhatják a mexikói megoldást. Ennek ellenére ott, ahol a körülmények megengedik, a latin-amerikai szakemberek fontolóra veszik a mexikói tapasztalat átvételét, hogy csökkentse az irástudatlanságot, amelynek számaránya rendkívül magas a falvakban.

★

Amerikai kutatók Beton Polymer nevű új építőanyagot állítottak elő, amely sokkal szilárdabb a betonnal és lényegesen jobban ellenáll az időjárás viszontagságainak. Többek között kitűnő eredményvel használható tengervíz-szennyező berendezések építéséhez.

Nemrég eltérítették a Niagara vizesét, hogy az amerikai geológusok tanulmányozhassák az amerikai részen a sziklapad rombolásának megállási lehetőségeit. Ehhez az amerikai hadsereg gépjárműveket építettek, s ezen átvitték a vizet a közelben lévő kanadai Horseshoe vizes felé.

A United Press International emlékeztet arra, hogy az idők folyamán a vizes csak kétszer állt meg: 1848. március 29-én és 1936. február 22-én, erős fagy miatt.

A munkálatok hat hónapig tartanak. Ezalatt turisták nem kereshetik fel a vizesét.

★

A dél-svédországi Aalstorp helységben egyszerre tartották meg három ikerünnep, a 21 éves Louise, Lena és Lisa Bengtsson esküvőjét. Kettő közülük továbbra is azonos családnevet visel, mert férjüket — noha még csak nem is

ÚRHÍRADÓ

A NASA hivatalosan közölte, hogy terveit szerint a nyolcvanas években kerül sor az ember Mars-repülésére. 1983 augusztusának első hetében Cape Kennedyről fellevik azt a rakétát, amely hat hónapig Föld körüli pályán kering, és amelyről 1984. február 10-én elindulnak majd az első emberek a Mars felé. A megérkezés időpontja 1984. augusztus 21. Az amerikai Mars-repülő 40 napig maradnak a „vörös bolygón”, s ez idő alatt különféle kísérleteket végeznek, és mintákat gyűjtenek. 1984. október 1-én indulnak vissza, és 1985. május 16-án érkeznek vissza a Földre.

A felbocsátás napját azért tűzték ki 1984. február 10-re, mert akkor kerül majd a Mars legközelebb a Földre. A Mars felé repülő egység súlyát 932 500 kiló, hossza pedig 157 méter lesz. A Marsról hat perc alatt közvetíthető üzenet a Földre.

★

A kaliforniai Mohave-sivatag fölött két különleges újjáélesztési próbát ki. Ilyen járművekkel fogják a Földre szállítani az úrhajósokat az űrállomásokról. A készülékeket rakétával vezérik pályájukra. Kijelölték befejezése után rendszer repülőgépekhez hasonlóan térnek vissza és szállnak le.

A szakemberek úgy vélik, hogy az új újjáélesztési kísérlet elkerülhetik az úrhajót tengerre szállással és kiemeléssel járó komplikációkat és nagy költségeket.

távoli rokonok — egyaránt Joenannak hívják.

★

Vacla Hosek, egy prágai étterem pincere a napokban rollerrel Londonba indult. A 44 éves, 103 kilós Hosek olyan roller készített, amelyen egy sátor is szállítható.

★

James Liwerman, az Oak Ridge-i (Tennessee állam) amerikai országos laboratórium szövegíróje kijelentette, hogy a jelenlegi műszaki eszközökkel és ismeretekkel 100—120 évre hosszabbítható meg az átlagos életkor. Kijelentését J. E. Albright és Takashi Makinodon tudósok 13 évvel ezelőt megkezdett kutatásaira alapozta. Liwerman rámutatott, hogy az élet hosszabbítható, ha növelik a szervezetnek azt a természetes képességét, hogy antitestek segítségével leküzdje a betegségeket.

Egyes vélemények szerint az életkor meghosszabbítható azzal is, hogy eltávolítják a felnőtt ember lépjét. A lép, amely az élet első felében antitesteket termel, tehát hasznos, később csökkenti a szervezet ellenállását. Azok a kísérleti állatok, amelyeknek 97 hetes korukban kioperálták a lépjét, mintegy 200 hetet éltek, az átlagos 156 hét helyett.

Rejtélyek a történelemből

CASANOVA

A „velencei öklomkamrak”, pontosabban az „öklombörtön” nevűek hallatára sokan a vácogott a foga az elmúlt századokban. A büszke velencei köztársaság záratta ide el lenfelcitt, illetve azokat, akiket a féltelmesei „tízkelet tanácsa” javasolt „elkülönítésre”. A hírhedt börtön tulajdonképpen a dozsapalota padlásá. A teteje öklomlemezekkel fedett. Erről kapta a nevét. Valójában politikai börtön volt. „Halhatatlanná” egyik világhírű rabja, Giovanni Giacomo Casanova de Setgnalt (1725—1798) tette. Ez a rejtélyes kalandor a maga korában nem szerelmi

ként került gyanúba. Furfangos módon, a halatut ásva a szomszédos cellába, a tetőn kereszttel megszökött. Mindenféle megfordul és ekkor válik a szerelmi történetek „hőse”. Nevét is igazlmas kalandjait, igyekező tollal, ömaga írja meg sokkötetes Emlékirataiban. De minden nevesebb — és tegyük hozzá: jöppenzi — kortárs, író magától szerelmé hallani szokása történetét. Mint minden kalandor, Casanova is kitűnő előadó.

Emlékiratainak számszámát változata van iorgalomban. Az eredeti kéziratot — számozottként — az öreg kalandor írta.

Neveltségeseen hiu lénynek mutatkozik önéletrajzában. Sokszor kicsinyes és bosszualló, de egy utolsó kaland mindent feledtet.

Világszerte hatalmas töredalom foglalkozik személyével és írói munkásságával. A történetudomány utóbban, levéltári adatok alapján, igyekszik megmagyarázni az „igazi” Casanovu emberi és emlékirati arcát.

FICZAY DÉNES

párt támogatásával törvénytervezet terjesztett be az alsóházban. A tervezet értelmében az ipari kémkedés büntetendő cselekedet és a vétkes kétévi elzárásra, s 1000 fontig terjedő pénzbírságra ítélik. A tervezet a mikrofonon és magnetonfonon kívül a „törvénytelen információs eszközök” közé sorolja a komputeret, a robotgépet, a távközlési műholdakat, a televíziót, sőt még a lézersugarakat is!

Sokan túlzottnak tekintették ezeket az intézkedéseket. Hamarosan azonban kénytelenek voltak beismerni tévedésüket, miután a saját ismertette a London egyik legnagyobb termében, a Royal Festival Hall-ban lezajlott ipari értekezlet alkalmából szerzett tapasztalatokat. A terem falaira lézersugárműveket vetítettek, amelyek visszatükröztek egy közeli telefonfülké üvegfalára a beszédhangok részleteit a teremből. A rezgéseket aztán felerősítették és a telefonfülkében tartózkodó személy magnetonfonoszágra vette fel az összes beszédet. Bebizonyították tehát, hogy az ipari kém a lézer segítségével kihallgathatja mindazt, ami zárt ajtók mögött

elhangzik, ha a lézerkészülék egyenes vonalban a kiképzendő tárgy felé irányítja. Az adóköszülékkel felszerelt mikrofonok elrejtve a nyakkendőzsinórban, töltőtollban, inggombban stb. Ezeket a készülékeket szabadon árusítják több angol cég is.

A legrafináltabb eszközökkel

Nagy-Britanniában az ipari kémkedés olyan méreteket öltött, hogy szinte gombamódra szaporodnak a „tájékoztató magánirodák”. Az ipari kémkedés eszközei néha hallhatatlannul öltöttek. Nemrégiben például a következők nem mindennapi eset történt Sussex grófságában. Az egyik fémipari cég igazgatósági épületében egy fiatalember jelent meg lepkehálával, s a legmészebb módon udvariassággal engedélyt kért, hogy lepke vadászhaszon a közeli erdőben. Az engedélyt nyilván megkapta. A fiatalember néhányórát meg visszavert az irodába, hogy telefonáljon. Csak utóbb derült ki, amikor a tisztviselő a postán panaszkodtak a készüléke, hogy az udvarias fia-

talamber két parányi mikrofont szerelt be a hallgatába. A „lepkevadász” erdőbeli tanyáján vevőkészülékekre és magnetonfonokra bukkantak.

Két másik ipari kém ügyféként jelentkezett egy cégnél, s adott pillanatban értékes vizualtákat és terveket fénnyképezett le, hogy aztán eljuttassa a konkurrenciához. A csekély szolgáltatást 2500 font sterling uttatóra a markutak. Az ügyre talán nem is derült volna soha fény, ha az illető „tájékoztató magániroda” tulajdonosa nem dicsélték a brit televízióban. A tv-imterjú egyébként váratlan eredményt zárt: az iroda mindössze néhány óra leforgása alatt rengeteg rendelést kapott.

Mit mondhatnánk azokról az apróhirdetésekről, amelyek szerint ipari szektorokban dolgozó tisztviselők bizonyos szíveségükért 10 mellékkérésre juthatnak? A dolog igen egyszerű. Az érdeklődő felhívja az apróhirdetésben jelzett telefonszámot és sokszor, akaratlanul, ionéhány ipari titkot árul el. Angliában joggal hangoztatják: „Ne bízz meg a legbecsületesebb tisztviselővel sem!”

L. REBEGAN

NEMZETKÖZI ÉLET

Kolozsvári művész grafikai kiállítása Bécsben

A bécsi Pálffy palotában megnyitott Gy. Szabó Béla kolozsvári művész grafikai kiállítása. A kiállítást az Ausztria-Románia Baráti Társaság rendezte az osztrák kulturális központ közreműködésével. A megnyitón részt vett dr. Walter Koshatzky professzor, az Albertina múzeum igazgatója és Geissbauer professzor, az osztrák kulturális központ igazgatója.

Libiában az új rendszer ura a helyzetnek

TRIPOLI (Agerpres). Abou Shwirib ezredes, a nemrég libiai államcsíny vezetője az Al-Ahram egyiptomi lapnak adott interjújában hangzott, hogy az új rendszer teljesen ura a helyzetnek. Shwirib ezredes a bevezetett közeledési korlátozásokkal azzal magyarázza, hogy ezek az intézkedések a tüntetések, valamint az ilyen esetekben előforduló

rendzavarások elkerülése érdekében voltak szükségesek. A Libiai Forradalmi Tanács elnöke hangsúlyozta, hogy az államcsíny végrehajtói a legcsekélyebb ellenállás nélkül vették át a hatalmat. Elmondotta, hogy a Forradalmi Tanács intézi az ország közgazdasági ügyeit, s hogy a tanács tagjainak nevét egyelőre titokban tartják. Rámutatott, hogy kis számú személyiséget letartóztattak. Hassan Reida trónörökösnek és a kormány két volt miniszterének kényszerlakhelyet jelöltek ki. Bejelentette, hogy az új rendszer rövidesen elküldi képviselőit az arab államok fővárosaiba, hogy megmagyarázzák az új Libia Arab Köztársaság politikáját és célkitűzéseit.

MAURICE SCHUMANN FRANCIA KÜLÜGYMINISZTER a szovjet kormány meghívására október első felében hivatalos látogatást tesz a Szovjetunióban — közölte a TASZSZ hírgyűjteménye.

A BOLGÁR DOLGOZÓK ÚJABB MUNKASIKEREKÉL köszöntik nemzeti ünnepüket. Az országban új ipari egységeket helyeznek üzembe. Pernik bányaközpont új ipari övezetében üzembe helyezték az acélidom-gyárat.

A chilei szenátus jóváhagyta a köztársasági elnök alkotmány-módosító javaslatát

A chilei szenátus jóváhagyta Eduardo Frei köztársasági elnök alkotmány-módosító javaslatát, amely felhatalmazza az elnököt, hogy mandátumra idején egy alkalommal feloszlassa a kongresszust, ha konfliktus támad a végrehajtó és a törvényhozó hatalom között. Az alkotmányügyi reform, amelyet előzőleg a képviselőház elutasított (a javaslat ellen szavaztak még a kormányon lévő kereszténydemokrata párt képviselői is), ugyanakkor módosítja az alkotmány több más rendelkezését is. Többek között szavazati jogot kapnak az írástudatlanok, leszállítják a szava-

zati jog gyakorlásának alsó korhatárát 21 évről 18 évre, létrehozzák a gazdasági és szociális tanácsot (kormánygyűjtemény) és alkotmányügyi törvényszéket létesítenek. A módosítások 1970. november 4-én lépnek hatályba, miután Frei elnök átadja a hatalmat utódjának, Santiagó de Chile-i hírek szerint a mult heti sülves diákzavargások és a terror-cselekedetek arra késztethetik a kormányt, hogy kivételes hatalmat kérjen a parlamentől. A Chilei Kommunista Párt elítélte a terror tevékenységet, és kijelentette, hogy az a reakciónak nyújt segédkezt.

Újrakezdte munkálatait az USA kongresszusa

WASHINGTON. — Constantin Alexandroaie az Agerpres tudósítója közli:

Szerdán újrakezdte munkálatait az Egyesült Államok kongresszusa. A szenátorok és képviselők a sajtónyilatkozatai hangsúlyozzák: a parlamenti szünet a választásokkal folytatott beszélgetések kidomborított, hogy az amerikai közvélemény főleg a vietnami háború, az adók és az infláció foglalkoztatja. William McCulloch republikánus szenátor például kijelentette, hogy választókerületében növekszik a nyugtalanság a háborúval kapcsolatban, s főleg azért, hogy a párizsi béketárgyalásokon nem történt meg semmiféle előrehaladás. Sam Gibbons republikánus szenátor szintén rámutatott, hogy választóit aggasztja a meddő háború folytatása. Egy másik republikánus személyiség, James Pearson hangsúlyozta, hogy Kansas államban hevesen ellenzik az adóemeléseket, s fegyver van a vietnami háborúval kapcsolatos türelem.

Hasonló véleménnyel tért vissza a szünidőről a kongresszusi tagok zöme.

A szenátusban máris törvényjavaslatokat és módosító indítványokat nyújtottak be az ország külső elkötelezettségének csökkentésére és a katonák bizonyos igényeinek elutasítására. John Sherman Cooper republikánus szenátor módosító indítványt nyújtott be a katonai kiadásokra vonatkozó törvénytervezet, s ebben kéri, tiltsák meg, hogy a katonai alapokat a kongresszus jóváhagyása nélkül amerikai csapatok laszoi vagy thaiföldi bevetésére használhassák fel. Ez az indítvány kiegészíti a már előzetesen elfogadott törvényt, amely megtilti, hogy a kongresszus kifejezett beleegyezése nélkül a kormányzat újabb nemzetközi elkötelezettség céljaira használja fel a fegyveres erőket.

William Proxmire demokrata szenátor azt indítványozta a szenátusnak, utasítsa el a katonáknak azt a kérését, hogy 533 millió dollárt szavazzanak meg 23 darab

C-5—a típusú katonai szállítórepülőgépek beszerzésére. A katonák már 2,5 milliárd dollárt kaptak 58 ilyen szállítórepülőgép vásárlására.

A C-5—a ügy letárgyalása után a szenátus ele újabb viták ügyek kerülnek ugyancsak a katonai kiadásokkal kapcsolatban. Ezek között szerepel egy új típusú bombavető és egy új repülőgép-anya hajó építési költsége is.

A kongresszus napirendjén szereplő kérdésekből ítéltve egyes politikai és diplomáciai megfigyelők úgy vélik, hogy a képviselőházban és a szenátusban is egyre inkább tért hódít a külföldi katonai elkötelezettségek csökkentése iránti óhaj, s nem akarják többé kielégíteni előzetes megvitatás nélkül a katonák igényeit. A törvényhozó testület számára keserű lecké volt, hogy az országot a kongresszus előzetes jóváhagyása nélkül besodorták a vietnami háborúba, és most megfelelő intézkedésekkel igyekeznek meggátolni hasonló eset megismétlődését.

A szenátus és a képviselőház számos törvényjavaslatot vitat meg az adók 5 százalékos csökkentésével kapcsolatban, ami 5,2 millió kiűzővel adózott érint. Indítványt nyújtottak be a jelenlegi választási rendszer megváltoztatására alkotmány-módosítás útján, míg más törvényjavaslatok a külföldi segélyre, a kábítószerellenőrzésre, a vízfolyások szennyeződésének megállítására, a sorozási rendszer reformjára stb. vonatkoznak.

A francia szakszervezetek ellenségesen reagáltak a gazdasági intézkedésekre

PARIZS — Georges Dascal, az Agerpres tudósítója közli:

A francia társadalmi rétegek különbözőképpen reagáltak a szerda este Chaban Delmas miniszterelnök és Giscard d'Estaing gazdasági és pénzügyminiszter által bejelentett intézkedésekre. Az üzleti körök hangsúlyozzák az infláció ellen a költségvetés és a külföldi árucserre egyensúlyának gyors helyreállítását, s hogy szükség van a bejelentett intézkedésekre. A szakszervezetek kevésbé bejelenőak, mint: várni lehetett, alapot

nyújtanak az árak stabilizálására és az export serkentésére.

Ezzel szemben a szakszervezetek hívóvöns, sőt ellenségesen reagáltak az intézkedésekre. Aból kiindulva, hogy az új gazdasági intézkedések főként a munkásokat sújtják, a szakszervezetek követelik az 1968 május-júliusi vásárlóerő visszaállítását, amelyhez viszonyítva az élet 8 százalékkal drágult. A CGT kijelentette, hogy nem fogadják el az árak és a bérek közötti emelt különbséget és azonnali béremelési tárgyalásokat követel.

A TUC-konferencia határozata elutasít minden bér- és árbefagyasztási törvényt

PORTSMOUTH. (Agerpres).

A portsmouthi 101. TUC-konferencia küldöttjei szerdán határozati javaslatot szavaztak meg, amely elutasít minden bér- és árbefagyasztási törvényt. A határozat felszólítja a kormányt, hatálytalanná tegye az 1966. évi törvényt, amelynek alapján felhatalmazást kapott, hogy amikor szükségesnek véli, átmenetileg rögzítse a fizetések és az árakat. Figyelemre méltó, hogy a küldöttek nézetét megosztották a határozati javaslat tekintetében. Victor Feather, a TUC-tanács főtitkára arra kérte a kong-

resszusi tagokat, hogy utasítsák el a határozati javaslatot. Végül is azonban a TUC bal szárnya győzedelmeskedett, s a javaslatot 4 652 000 szavazattal 4 207 000 szavazat ellenében elfogadták.

Politikai megfigyelők véleménye szerint a határozat elfogadásával még rosszabbá vált a viszony a brit kormány és a TUC között. E lépés kidomborítja a szakszervezetek azt az akaratát, hogy szabad tárgyalások útján kössék meg kollektív szerződéseiket, elvetve bármely törvényt, amelynek ele a szakszervezetek ellen irányul.

A ghánai Haladás Pártjának vezetője az ország új miniszterelnöke

ACCRA (Agerpres).

Dr. Kofi Busia, a ghánai Haladás Pártjának vezetője szerdán az ország miniszterelnökévé vált. Pártjának az augusztus 29-i parlamenti választásokon elért fölényes győzelem juttatta ebbe a tisztségbe. Jelenleg a párt a nemzetgyűlés 140 mandátuma közül 104-gyel rendelkezik. Ghána új alkotmánya értelmében az 1966 februári katonai államcsíny következtében hatalomra jutott Nemzeti Felszabadítási Tanácsnak az általános választások után át kell ruházni a hatalmat egy polgári kormányra. Az alkotmányozó gyűlés egyik határozata szerint az államfő feladatát kört egy elnöki tanács látja majd el, amelyben részt vesz a Nemzeti Felszabadítási Tanács elnöke és alelnöke, valamint a fegyveres erők parancsnoka, hacsak a nemzetgyűlés nem határoz másképp ebben a kérdésben.

GENF A leszerelési bizottság munkája

— Románia képviselőjének felszólalása —

A genfi leszerelési bizottság csütörtöki ülésén Nicolae Ecobescu nagykövet, országunk képviselője kifejtette a román küldöttség álláspontját a tenger alatti terület demilitarizálásának kérdésében.

Képviselőnk rámutatott, hogy az a nemzetközi akció, amelynek célja megelőzni a katonai tényező behatolását a tengerek és óceánok felé, szorosan összefügg a tengerpartjai és altalaj kizárólag békés célokra való felhasználásának átfogóbb problémájával, majd hangsúlyozta, hogy e térségek erőforrásainak kutatásánál és kiaknázásánál tekintetbe kell venni az Alapokmányban szentesített nemzetközi jogelveket: nemzeti függetlenség és szuverenitás, a népek és államok jogegyenlősége, a belügyekbe való nem avatkozás, területi sérthetlenség, kölcsönös előnyök.

A román küldöttség vezetője ezután az ilyen irányú egyezmény fő elemeit boncolgatta. Románia véleménye szerint — mondotta Ecobescu nagykövet — a legeredményesebb megoldás az lenne, hogy a tengerfenékén eltiltsanak mindenféle katonai tevékenységet.

Ha ezt a célt nem lehet elérni az első szakaszban, nagyon fontos lenne, hogy a szerződés foglajon magában olyan záradékokat, amelyek pontosan leszögezik, hogy a végcél a teljes demilitarizálás és szavatolja az állandó haladást a cél megvalósítása felé. Románia a szerződés alkalmazására a 12 tengeri mérföldtől kezdődő távolságot ajánlja. Bármilyen félreértés elkerülésére „elengedhetetlenül szükséges, hogy a leendő szerződés kifejezetten leszögezze: egyetlen előírása sem értelmezhető a partmenti állam azon jogai megsértésének, amelyek a nemzetközi jog hatályban lévő normáinak megfelelően a kontinentális talapat felelté gyakorol.”

A román delegáció vezetője újból leszögezte hazánk álláspontját a hatékony nemzetközi ellenőrzés bevezetésével kapcsolatban. Rámutatott, hogy az ellenőrzést olyan szerv kell hogy végezze, amely ki zárólag a szerződésben vállalt kötelezettségek teljesítésére ügyel fel és amelyben az aláíró összes

államok részt vehetnek. A szerződésileg létesített ellenőrző rendszer szem előtt kell hogy tartsa az összes — nagy és kis — országok érdekeit, minden megkülönböztetés nélkül, kifejezésre kell hogy juttassa a leendő egyezményben résztvevő államok reális egyenlőségét.

Ezután felszólalt Khrum Hrisztov, a bolgár küldöttség vezetője. Miután hangoztatta, hogy a NATO „nem konvencionális” háborút készít elő, s abban vegyi és baktériumfegyvereket akar használni, állást foglalt a fegyverek globális eltiltása mellett. Aga Shahi, Pakisztán képviselője ugyanilyen értelemben nyilatkozott.

Milorad Bozinovics jugoszláv delegátus olyan értelmű több javaslatot tett, hogy a tenger alatti területek demilitarizálásáról szóló szerződésbe iktassanak be a partmenti országok szuverenitását szavatoló előírásokat, tegyék lehetővé, hogy megfelelő nemzetközi szerv útján a kis és közepes államok ellenőrzést gyakoroljanak.

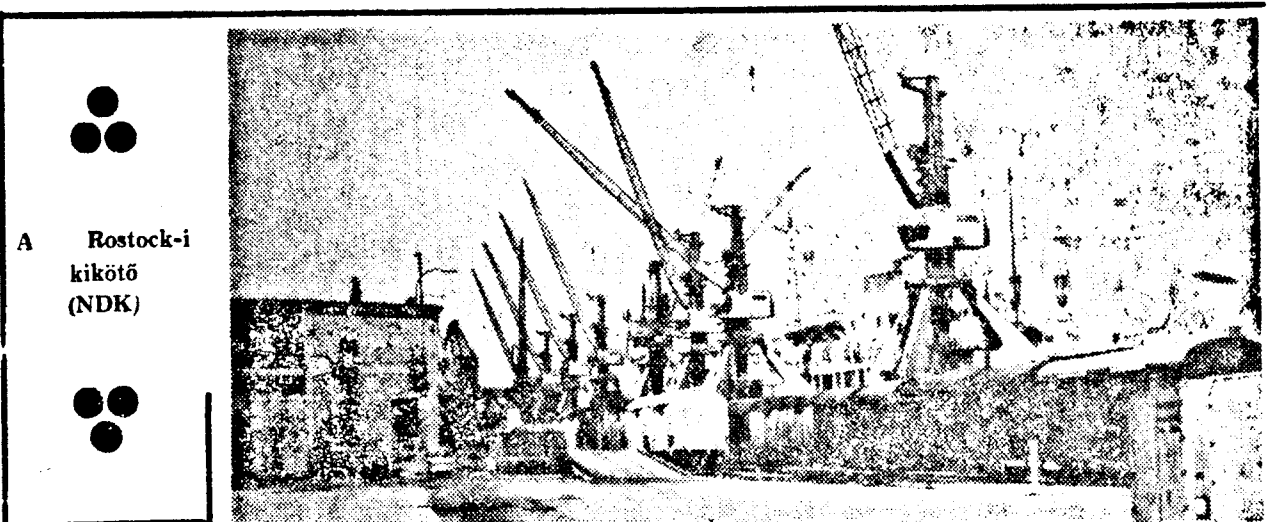
A román külkereskedelmi miniszter tárgyalásokat folytat Japánban

TOKIO. — FI. Tuiu, az Agerpres tudósítója jelenti:

Japáni hivatalos látogatását folytatva, Cornel Burtică, Románia Szocialista Köztársaság külkereskedelmi miniszter csütörtök délelőtt a Koyo Seiko Co. cég vendége volt. A kíséretében lévő személyekkel, valamint Ion Dăcu tokiói román nagykövettel együtt a külkereskedelmi miniszter megtekintette a társaság tulajdonában lévő tokushimai (Kansai vidék) csapágygyárat. A román gazdasági küldöttség tagjai ezután megbeszélést folytattak Iwao Ikeda-val, a társaság elnökével. A tárgyalások folyamán érintettek a japán cég és a román csapágy- és szerszámgépgyárak közötti együttműködés

több konkrét kérdését. A román miniszter részletesen érdeklődött a termeléstehnológia megszervezéséről, a kaderek képzéséről és a japán cég kutatótevékenységéről.

Csütörtök este Cornel Burtică vacsorát adott Masayoshi Ohira japán iparügyi és külkereskedelmi miniszter tiszteletére. A vacsorán részt vett T. Ushiba helyettes külügyminiszter, a külügyminisztérium és az iparügyi és külkereskedelmi minisztérium több főtisztviselője, ipari, kereskedelmi és pénzügyi cégek elnökei, valamint más üzletemberek. Román részről jelen volt Ion Dăcu tokiói nagykövet és a nagykövetség több tagja.



A hírgyűjtemények jelentik

KIICHI AICHI JAPÁN KÜLÜGYMINISZTER csütörtök délelőtt hatnapos látogatásra a Szovjetunióba utazott. A TASZSZ jelentése szerint a japán miniszter a szovjet fővárosban a két ország kapcsolatairól folytat megbeszéléseket a szovjet vezetőkkel.

SZERDÁN HANNOVERBEN megindult a bírósági eljárás kilenc volt SS-tiszt ellen. A vád szerint 1941–1942-ben a Szovjetunió területén több száz embert meggyilkoltak, illetve bűnrészesek voltak ezek meggyilkolásában.

KAIROBAN BEFEJEZŐDÖTT a kis arab csúcsértekezlet, amelyen G. A. Nasser, az EAK elnöke, Huszejn jordániai király, Noureddine Attasi, Szíria elnöke és Saleh Mahdi Ammash, Irak mi-

niszterelnök-helyettese vett részt. Az utolsó ülésen jelen volt Gaafar Mohammed El Numeiry, a Szudáni Forradalmi Parancsnokság Tanácsának elnöke is, aki szerdán érkezett Kairóba. Az értekezlet az öt ország katonai és politikai akcióinak összehangolásáról tárgyalt.

A GORONWY ROBERTS angol külügyi államminiszter jugoszláviai látogatásáról kiadott közös közlemény megállapítja, hogy a Jugoszlávia és Anglia közötti kapcsolatokat minden téren eredményesen fejlődnek, főleg gazdasági, technikai és kulturális vonalon.

A REUTER JELENTETTE, hogy Juscelino Kubitschek volt brazil elnök házi őrizetben van. Brazília politikai körök szerint az intézkedésre röviddel azután ke-

rült sor, hogy Costa e Silva elnök betegsége következtében egy katonai junta vette át Brazília vezetését.

CSÜTÖRTÖK DELELŐTT a tripoli rádió bejelentette, hogy a libiai hadsereg gyalogos és motorizált egységei Bengazi felé tartanak. Amint az Associated Press közli, a tripoli rádió nem tett említést fegyveres összetűzésekről, de politikai megfigyelők véleménye szerint a csapatmegmozdulások kapcsolatban állnak a néhány napja hatalomra jutott rendszer elleni akciókkal.

ANGLIA, FRANCIAORSZÁG ÉS OLASZORSZÁG négymillió dollár értékű műszaki felszerelést fog szállítani az Egyesült Arab Köztársaságnak a Kairó-Tanta közlekedési felépítéséhez — jelenti a MEN hírgyűjteménye. A közlekedési 1970 októberéig készül el, s az építési költségek mintegy 7,3 millió dollárt tesznek ki.

KARL SCHILLER nyugatnémet gazdasági miniszter a Berlin Telegraf lapnak adott interjújában kijelentette, hogy ha lehetséges, a szeptember 28-i választások után a Szociáldemokrata Párt inkább a Szabad Demokrata Párttal alakít koalíciós kormányt, mint jelenlegi koalíciós partnereivel, a Kereszténydemokrata Unióval.

A FRANCELLO-ORKÁN szerdán betört Honduras területére. A szél

KÖZEL-KELET

Tűzpárbaj az izraeli és jordániai fegyveres egységek között

AMMAN. (Agerpres).

A France Presse a jordániai hadsereg szóvivőjére hivatkozva azt írja, hogy csütörtök reggel két izraeli repülőgép a Jordán-völgynek északi részén elterülő El Kharat tartományban megtámadta a jordániai erők állását. A jordániai légierő tüzérég működésbe lépett. A szóvivő közölte, hogy jordániai részén a támadás nem okozott veszteséget.

TEL AVIV. (Agerpres).

A France Presse az izraeli hadsereg szóvivőjére hivatkozva közölte, hogy a légierő repülőgépei jordániai területen megtámadtak fegyveres egységeket, amelyek a Beisan-völgyi Moaz Haim vidékén tüzet nyitottak az izraeli erőkre. Jordániai területek fölött egy izraeli járőrre a Jordán-völgyi Asdodh Yaacov vidékén, az izraeli erők visszavágtak. Az tűzpárbaj izraeli részén nem okozott veszteséget.

Irán állandó ENSZ-képviselőjének levele a Biztonsági Tanács elnökéhez és az ENSZ-főtitkárhoz

NEW YORK. (Agerpres).

Mehdi Vakil, Irán állandó ENSZ-képviselője levelet intézett a Biztonsági Tanács elnökéhez és U Thant ENSZ-főtitkárhoz. A levél kéri, hogy egy személyiség ajánlja fel jószolgálatát a Chah El Arab-torkolati hajózással kapcsolatos iraki—iráni viszály rendezése érdekében. Az iráni kormány felkérte U Thant ENSZ-főtitkár, kezdjen tárgyalásokat a két kormány képviselőivel egy döntőbíró kijelölése céljából, hogy annak segítségével szerződés jöjjön létre Irán és Irak között ebben a kérdésben. Egy ilyen szerződésnek — szögezi le a levél — meg kell állapítania a határvonalat, s ez elősegítene a konfliktus méltányos rendezését.

Az izlám csúcstalálkozója Rabatban kerül sor

BEIRUT. (Agerpres).

Ahmed Laraki marokkói külügyminiszter kijelentette, hogy az Arab Liga miniszteri tanácsán elhatározott izlám csúcstalálkozója Rabatban kerül sor szeptember végén vagy október elején. A pontos dátumot a hat izlám állam külügyminiszterének szeptember 8-i, szintén rabati összejövetelén döntik el.

sebessége eléri az óránkénti 160 kilométert. A miami országos orkámmegfigyelő központ bejelentette, hogy Közép-Amerikával megszakadtak a kapcsolatok. Közölték továbbá, hogy az orkán Guatemalá felé tart, ahol szerdán már hatalmas esőzések voltak.

NILS MATTIASSEN, a Dániai Szociáldemokrata Párt végrehajtó Bizottságának tagja nyilatkozatot tett, s ebben rámutatott, hogy a dán kormánynek cselekvésen elő kell segítenie az európai biztonsági értekezlet mielőbbi összehívását. Az értekezlet vitáin — mondotta — figyelembe kell venni a fennálló határokat, beleértve az Odera—Neisse határt is. Az európai biztonságnak rendszernek létrehozásában nem érhető el eredmények a Német DK részvétele nélkül — mutatott rá Mattiaszen.

A UPI JELENTÉSE SZERINT az új tanév küszöbén több ezer amerikai tanár és tanító sztrájkba lépett, mert megtagadták az új kollektív szerződéssel kapcsolatos tárgyalásokat. A sztrákolók fizetésemelést követelnek.

AZ ANGOL FŐVÁROSBAN hivatalosan bejelentették, hogy Roy Jenkins pénzügyminiszter szeptember 23-án ellátogat Washingtonba. Az angol miniszter megbeszéléseket folytat David Kennedy amerikai pénzügyminiszterrel és Pierre-Paul Schweitzerrel, a Nemzetközi Valuta Alap vezérigazgatójával. Lord Jonban leszögezte, hogy ezek a megbeszélések folytatását jelenti a Jenkins 1969 áprilisi washingtoni látogatása alkalmával megkezdett véleménycsere.